

地名秘语

化俗为雅

化繁为简

把粗俗、不文雅的地名改造为文明典雅的地名，或者把缺乏美好含义的地名改造为富有吉祥蕴意的地名，这种“化俗为雅”的方式在谐音演变地名中很常见。

美兰区位于海口东北部，前身是振东区。“美兰”之名，取自于辖区内著名的“美兰国际机场”，而这一名称，则由机场附近的“美蓝墟”演变而来。

往前追溯，“美蓝”的前身为“美林”，同样由谐音演变而来。《琼山乡镇概览》如此记载：“（琼山演丰墟）境内的美蓝墟，在距离府城20公里的灵文加线公路上，原名美林墟，清代时有一位谭文婢在此交叉路口搭棚卖糖水，后来过往的人多了，逐渐成墟。1939年……因美林的‘林’和广州话的‘蓝’字谐音，雅称美蓝墟。”

美蓝也曾被写成“美男”，民国《广东通志未成稿》有相关记载：“至由海口经白沙、南渡江、东头、大林至塔市线，及由大林经美男至道崇线，乡村众多，人烟稠密，地势亦属平坦，惟因南渡江南北横断，致至今尚未能开筑公路直通海口。”1999年，美兰国际机场建成，“美兰”之名正是取“美蓝”的谐音，后美蓝墟也演变为“美兰墟”。相比于美林、美蓝和美男，显然“美兰”更加脱俗，更加符合国际性的定位。

白沙西北角有一乡镇名曰“荣邦乡”，这一地区在1958年之前属儋州管辖。“荣邦”这一名称，沿用了村庄之名，而“荣邦”则是由“兵邦”演化而来。《海南百科全书》有记载：“因光绪十三年（1887年）清政府在村旁屯兵而称‘兵邦村’，1950年5月海南岛解放后按儋州语转化为现名，意为‘繁荣兴旺之邦’。”

福村位于儋州白马井镇，这是一个历史悠久的村庄，民国《儋县志》有相关记载：“迨后有储英里（今白马井镇）之营上、福村、山村、藤根诸港，均辟有盐场一所，盐质颇好，收入亦甚丰。”

福村旧称“符村”，相传于宋代时立村，因立村始祖姓“符”，故而得名“符村”。后来，又有多个姓氏迁入符村，村庄变成多姓杂居，故而村民取旧村名之谐音，改称为“福村”，新村名有了福气、幸福的意蕴。

儋州中和镇有一村子名为“高第村”，相传此村于明代洪武二十年（1387年）立村，先祖由儋州木棠镇迁来。此村在立村之后经历几次搬迁，最初建于地势低洼处，常遭水浸，后为防水患迁居高处，故而得名“高地村”。再后来，为了使村名有更好的蕴意，祈愿子孙成绩优秀、科举中试，人们取谐音改村名，改“高地”为“高第”。

乐来镇原是万宁的一个乡镇，于2002年并入后安镇。“乐来”之名，沿用了村墟之名，而这一名称，则是由“六来”演化而来。

《万宁县志》有记载：“乐来墟前身是铺仔群。……清乾隆时，有黄、王、丁、严、杨、潘六姓人家从外地迁来居住，故名‘六来’，有六姓来居之意。因‘六’与‘乐’谐音，清末改名‘乐来’。集市始置大新村附近，1941年迁现址。”如今“乐来镇”已经被撤销，但仍存有乐来村、乐来仔村等以旧称命名的村落。

龙门镇是定安中南部的一个乡镇，镇政府驻扎于龙门墟，故而沿用“龙门”这一名称。龙门墟最早的名称为“那危”，清道光《琼州府志》有记载：“（定安县）隆门都，原名那危。”清代雍正六年，“那危”改为“隆门”，再后来，人们取“隆”的谐音“龙”，改“隆门”为“龙门”。

清光绪《定安县志》有记载：“雍正六年，巡司蒋期贵请详拨市归官，豁去地税，更名隆门，岭与图亦因之。今市名换为‘龙’字，而岭与图仍‘隆’字焉。”“龙”与“隆”同音，龙在民间又象征吉利，代表祥瑞和吉兆，“鱼跃龙门”也有美好蕴意，由“隆门”改为“龙门”，这是化俗为雅的演变方式。

有一类由谐音演变的地名，改造的初衷不是化俗为雅，而是为了让书写变得简单，化繁为简。

白沙黎族自治县位于海南中西部，“白沙”由“薄沙”的谐音演变而来。关于“薄沙”，清道光《琼州府志》有记载：“薄沙峒，黎总一人，哨管二人，管辖熟黎、生黎凡三十有三村。”“薄沙峒”历史悠久，地域位于今白沙境内。

“白沙县”这一名称始见于民国二十四年（1935年），《白沙县志》有记载：“1935年6月，国民党政府在牙叉设县治，取‘薄沙’两字谐音‘白沙’定为县名。今白沙为古时‘薄沙峒’地域，因靠近县城而得名。”1958年11月，白沙县与东方县、昌感县合并为东方县。1987年，置白沙黎族自治县，继续使用“白沙”之名。

白沙南部地区有一乡镇名曰“南开乡”，这一乡镇因境内的河流“南开河”而得名。南开河最初名为“南溪”，后为了书写简单，取“溪”的方言谐音“开”，改称“南开”，这一名称也使用至今。《白沙县志》如此记载：“因海南话‘溪’与‘开’近音，为书写方便，将‘溪’改为‘开’，称南开。”

谐音变形

在历史长河中，海南地区的地名因种种原因而发生谐音演变，这也是一种常见的现象。

丹村原称“儋村”，是乐东沿海的一个村庄。丹村由几户姓“石”的人家立村，这些人全部来自儋州，故而给村子命名为“儋村”。清光绪《崖州志》仍使用“儋村”旧称，书中有载：“感恩儋村港及抱响岭水、赤龙溪水所注聚处。可泊小船。”

清代顺治年初，一批外籍人士看到此处土地肥沃、位置极佳，因此选择落籍儋村。此后，村民开始商议给村子改名，清顺治八年（1651年），村民取“儋”字的谐音，正式改村名为“丹村”。

万宁东澳镇有村子名为“镜门村”，相传立村于明代初期。此村西边有剑门岭，故而曾取名“剑门村”。关于剑门岭，清道光《万州志》有记载：“剑门岭，在城西南十里庆云都。脉从多禄岭来，向州。峰势如剑对峙，上有一巨石，凿‘凌云山’三字。”后来，村民取“剑”的方言谐音“镜”，改村名为“镜门村”，且沿用至今。

儋州南丰镇有村子名为“陆瓦村”，这是一个移民新村。此村原名“鹿雅村”，原村址位于松涛水库库区之内，后松涛水库建设，此村全村搬迁到今址重建，为纪念故居，故而取原村名“鹿雅”的方言谐音，给新村命名为“陆瓦”。



南渡江的源头河白沙南开河。
海南日报记者 袁琛 摄

趣解海南地名演变

谐音演变地名

杨树

历史上，海南有许多地名经口耳相传或雅化改造而发生了谐音演变，如“美蓝”“美林”演变为“美兰”，“薄沙”演变为“白沙”，“隆门”演变为“龙门”。由谐音演变的地名，有三种常见的产生方式：化俗为雅、化繁为简、谐音变形。